

All you need to know about
the HPV vaccine that reduces
the risk of cervical cancer

這裏告訴你所有關於注射
能減低患子宮頸癌風險的
HPV 疫苗

該單張適合年齡為 12 到 13
歲的女孩子閱讀 (S2)



我們同心協力，
對抗子宮頸癌

CHINESE



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

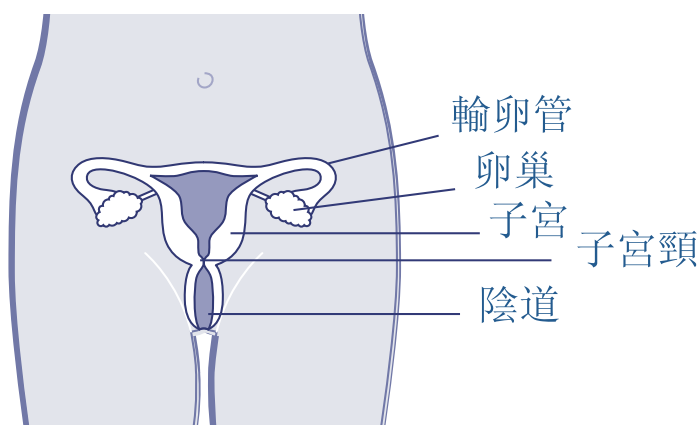
注射 HPV 疫苗的基本導引

這份單張是關於通過注射 HPV 疫苗來對抗女性年老時可能患上的子宮頸癌，如果你想知道更多關於該疫苗的資訊，請流覽我們的網頁 www.fightcervicalcancer.org.uk 或者致電全民健康服務幫助熱線 0800 22 44 88（文本電話：18001 0800 22 44 88）。

子宮頸癌

子宮頸癌發生在子宮頸。子宮頸是子宮的入口（看以下圖片 A）。這種癌是由一種叫做人乳頭瘤病毒的病毒，簡稱 HPV，引起的。在英國，每年大約有一千婦女因為這個病而死亡。

圖片A



注射疫苗，

我們同心協力，對抗子宮頸癌

HPV 如何引致子宮頸癌

在一百多種 HPV 中，只有其中一些可以引致子宮頸癌。HPV 是經由性行為過程中最親密的肌膚接觸（例如，不使用避孕套）傳播的。儘管此刻你或許還不是處於高風險期，但因為 HPV 非常普遍，所以很容易會通過性行為傳播。

在大部分的女性的一生中，她們會在不知情的情況下被 HPV 感染。因為通常感染 HPV 是沒有任何症狀的。通常情況，這種病毒不會引起癌症，因為人的免疫系統會將其清理掉。但還是有例外的時候。這就是為什麼注射疫苗是如此的重要。

HPV 疫苗

這種疫苗是被設計來對抗兩種 HPV 病毒，70% 的子宮頸癌個案都是由這兩種 HPV 病毒造成的。因此，儘早得到疫苗的保護是非常重要的，疫苗注射的最好時期是在女孩子十來歲的時候（大約十一到十三歲）。

然而，這種疫苗不能對抗所有類型的 HPV，所以你仍然需要在 20 歲之後，定期做子宮頸掃描檢查。疫苗注射和子宮掃描為防止子宮頸癌的最好保障。這種疫苗不會保障你免感染其他通過性行為感染的疾病。

刻不容緩。

進行疫苗注射

要得到最好的保護，你需要在六個月內注射三次疫苗。

我們會事先通知你注射的時間。護士會在你的上手臂注射疫苗。在進行注射之前，要一定吃好早餐，並且盡可能穿短袖或者寬鬆的上衣。

即使你在注射當下患有哮喘，濕疹，花粉熱或者其他過敏，你仍然可以注射疫苗。如果你有任何的擔心或者顧慮，請與你的護士或者醫生談一談。

我的姐姐可否接受該疫苗注射？

可以。我們會在不久的將來為那些在 1990 年 9 月 1 日出生或者在該日期之後出生的少女提供疫苗注射 --- 詳細請流覽

www.fightcervicalcancer.org.uk。

同意書

學校會提供這份單張並附帶一份同意書和問答小冊子。你和你的父母，或者監護人，應該商量關於這份單張提供的資料，然後下決定。你的父母必須在該同意書上簽字。

我們會建議家長同意，但這並不是強制性的。如果你，或者你的母，對該疫苗注射有疑問，請告訴你的護士或者醫生。儘快注射疫苗並且保障自己在未來很多年內免受子宮頸癌的滋擾。

副作用

這個疫苗的副作用不大 --- 通常是手臂上疫苗注射處出現紅腫及疼痛，但會逐漸消退。臨床試驗證明注射這種疫苗是很安全的，你不會從這種疫苗中受 HPV 感染。

某些人群會在注射疫苗之後馬上出現一種過敏的反應，但這種情況是非常罕見的。這種過敏反應具體體現為身體某部分或者某個身體會出現皮疹或者痕癢。護士會知道如何處理。

還有一種非常罕見的狀況是，某些人群會有可能在注射疫苗之後立刻出現一種嚴重的反應，但這種情況更罕見。這種叫做過激過敏反應的症狀為呼吸困難以及或者會出現虛脫暈倒。這種反應極度的罕見。受過專業訓練的護士會知道如何解決。

錯過了你的注射疫苗預約？

如果你已經錯過了注射疫苗的預約或者想要更多有關資訊，請詢問你學校裏的護士或者醫生。

刻不容緩。

我們同心協力，對抗子宮頸癌

更多資訊

訪問網站 **www.fightcervicalcancer.org.uk**
獲取一本問答手冊和一個 DVD，你與你的家長或監
護人可以在這裡找到這份傳單中論及的任何問題的
詳細資訊。

可以為你提供這個資源的烏爾都語、中文和波蘭語
版本，也可提供易讀格式。NHS Health Scotland
十分樂意考慮提供其他語種和格式。請致電
0131 536 5500, 或發電子郵件到
ngs.healthscotland-alternativeformats@nhs.net.

This publication is available online at
www.healthscotland.com or telephone
0131 536 5500 with any queries.

您也可以登入 **www.healthscotland.com**
瀏覽本刊物，或撥打 **0131 536 5500** 查詢。

Ta publikacja jest dostępna online na stronie
www.healthscotland.com lub pod numerem
telefonu **0131 536 5500**, gdzie można także
zgłaszać wszelkie zapytania.

یہ اشاعت آن لائن **www.healthscotland.com** پر دستیاب ہے
یا کسی سوالات کے لئے **0131 536 5500** پر ٹیلی فون کریں۔